

Читай волшебные зимние истории:

- 1 Девочка с портрета
- 2 Прокатай меня, медведица!
- 3 Волшебная фигурка
- 4 Девочка из лунного света
- 5 Снежный кот
- 6 Лёс по испени Шторп

Холли Вебб

Девочка из лунного света



#эксмодетство

Москва

2020

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE STORM LEOPARDS

Text copyright © Holly Webb, 2015

Illustrations copyright © Artful Doodlers, 2015

Cover illustration copyright © Simon Mendez, 2015

Author photograph copyright © Nigel Bird

Holly Webb Animal Stories illustrations copyright © Sophy Williams

My Naughty Little Puppy illustration copyright © Kate Pankhurst

В оформлении обложки использованы элементы дизайна:
juland / Istockphoto / Thinkstock / Gettyimages.ru

Вебб, Холли.

В26 Рождественские истории. Девочка из лунного света : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Т. Ю. Покидаевой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 208 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-699-90843-1

Изабель любила животных, но особенно ее воображение поразили величественные духи гор — снежные барсы. Перед сном она помечтала хоть одним глазком увидеть этих прекрасных существ не в зоопарке, а там, где они живут в природе, и... все сбылось. Изабель проснулась в горах в компании девочки Оadwal. Оadwal как раз пыталась уберечь от охотников семью снежных барсов — маму и двух котят. Разумеется, Изабель тут же принялась ей помогать, хотя задача оказалась очень трудной.

Но если под Рождество чего-то очень сильно желать, то все случится!

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т.Ю., перевод
на русский язык, 2017

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2020

ISBN 978-5-699-90843-1

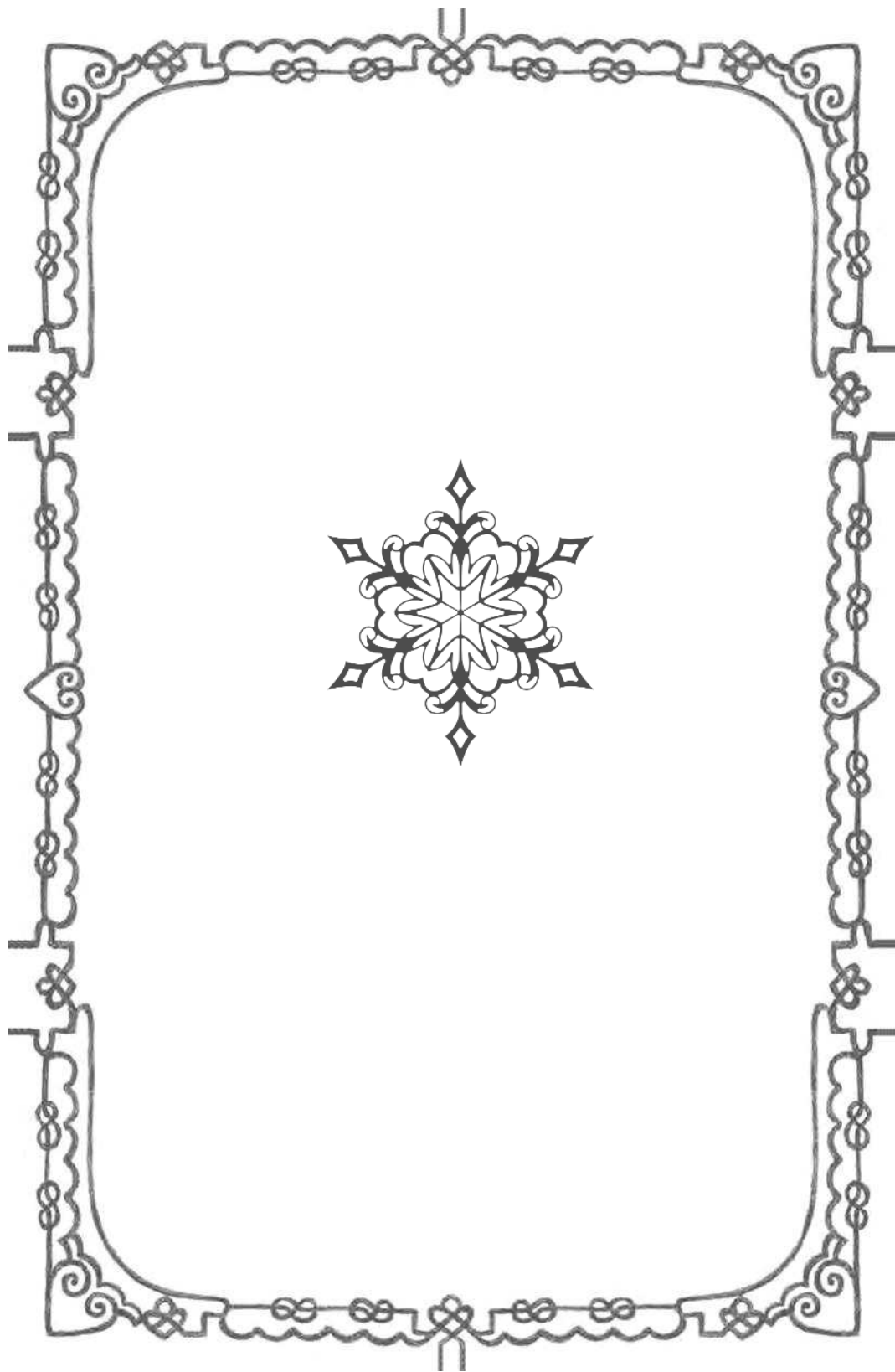
Лорен и Кейтлин

— Холли Вебб

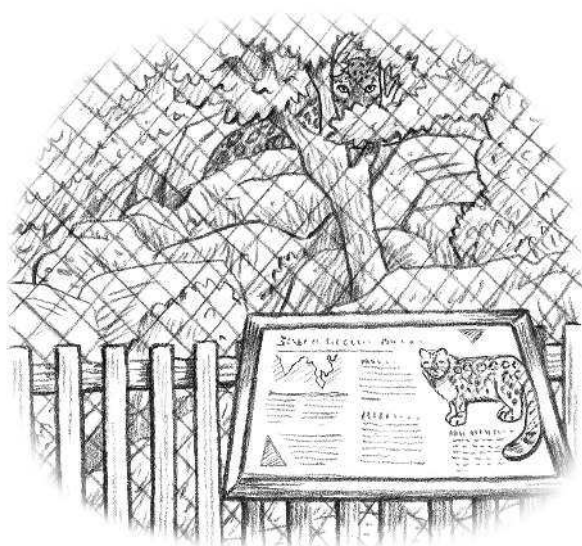
Ханне — с большой благодарностью

— Джо





ГЛАВА ПЕРВАЯ



Изабель ещё долго смотрела, как компания детишек уходит, звеня монетками в банках для сбора пожертвований. Тротуар покрывала тонкая корочка льда, одна девочка поскользнулась и чуть не упала. Её подхватили подружки, и все трое весело рассмеялись.

«Если бы я была дома, я бы тоже пошла петь на улицах вместе с подружками», — подумала Изабель. Она закрыла входную дверь и тяжело вздохнула. Приближается Рождество. За неделю до праздника некоторые ребята её старой школы начинали ходить по соседским домам и петь рождественские

ДЕВОЧКА ИЗ ЛУННОГО СВЕТА

гимны. Может быть, её подружки сейчас как раз этим и занимаются. Изабель посмотрела на гирлянду из поздравительных открыток, развешанных на перилах лестницы. Люси прислала ей открытку, и Элли тоже — очень красивые открытки с блёстками и добрыми пожеланиями. И Люси, и Элли писали, что они очень скучают по ней и что без неё в школе всё стало не так. Когда Изабель это читала, она явно слышала в голове голоса своих лучших подружек. Как будто они были рядом. Но «как будто» — это не то, что на самом деле. Совсем не то.

Среди детишек, постучавшихся в дверь с песнопениями, было несколько человек из её нового класса. Один мальчик узнал Изабель и помахал ей рукой. Это было приятно. Но она всё равно чувствовала себя чужой. Её не позвали петь гимны вместе со всеми.

Никто в новой школе не знал, что она любит петь.

— Как мило, — сказала мама и улыбнулась Изабель. Дети, певшие гимны, собирали пожертвования для детского отделения местной больницы, и мама высыпала в их банки всю мелочь, какая нашлась в кошельке. — Вот теперь уже чувствуется приближение Рождества!

Изабель кивнула. Ей тоже хотелось ощутить приближение Рождества. Но ей было грустно. Без друзей праздник — не праздник.

Её младшая сестрёнка Тилли носилась по коридору, громко распевала: «Маленький ослик! Маленький ослик!» и редела по-ослиному. Это был её любимый рождественский гимн, но Тилли было всего четыре, и она ещё не могла выучить все слова.

— «Маленький ослик, вези Ма-

ДЕВОЧКА ИЗ ЛУННОГО СВЕТА

рию», — подсказала Изабель, но сестрёнка не слушала.

— Бесполезно, — шепнула мама. — Давайте все выпьем горячего шоколада. Детишки пели красиво, но я замерзла, пока стояла у открытой двери. В прогнозе погоды сказали, что скоро пойдёт снег. Мне тоже так кажется. Вот в чём ещё один плюс жизни в маленьком городке ближе к северу, да? Здесь больше снега. И я уверена, он будет чище. Не превратится в какую-то бурю жижу, как в городе.

Изабель ничего не сказала. Никакой снег не заменит друзей, по которым она так скучает. Ей пришлось перейти в новую школу за несколько недель до Рождества. Родители объяснили им с Тилли, почему они переезжают: на новом месте папа с мамой откроют свой собственный магазин и тогда им уже не придётся работать на кого-то

ещё. Это же здорово, правда? И они будут жить совсем рядом с дедушкой и бабушкой. Вот это действительно хорошо, Изабель и не спорила. Но именно во время поездки к бабушке с бабушкой её родители узнали, что крошечная кондитерская, которую они всегда любили, выставлена на продажу. Если бы они только прошли по какой-то другой улице!

Мама поставила перед Изабель большую кружку с горячим шоколадом и обняла дочку за плечи:

— Я знаю, как ты скучаешь по своей старой школе и вообще по всему, Изабель. Но здесь тоже много всего интересного. Завтра в зоопарке будет специальная рождественская программа. С северными оленями, помнишь?

Изабель кивнула и улыбнулась. Горячий шоколад был очень вкусным —

ДЕВОЧКА ИЗ ЛУННОГО СВЕТА

сладким, густым, — и мама положила в кружку маршмэллоу. Мама очень старалась, чтобы Изабель не грустила. Но здесь Рождество почему-то не создавало праздничного настроения, даже с обещанным снегом.



Изабель рассмеялась, когда мимо проплыл пингвин, с любопытством разглядывая посетителей зоопарка сквозь стеклянную стену аквариума.

Тилли радостно запрыгала на месте: — Смотри, смотри, Бель! Ты видела? Видела? Как думаешь, ему понравилась моя шапка? — Тилли обожала пингинов. У неё даже шапка и варежки были в виде пингинов. Будь её воля, она провела бы в павильоне с пингвинами целый день и даже, наверное,

ХОЛЛИ ВЕББ

не пошла бы смотреть на оленей Санта-Клауса.

Вот ещё один плюс переезда на новое место, твёрдо сказала себе Изабель. Зоопарк располагается прямо за городом, совсем рядом, и там постоянно проходят детские праздники и специальные тематические программы. Мама сказала, что они будут ходить туда часто.



ДЕВОЧКА ИЗ ЛУННОГО СВЕТА

Тилли прижалась носом к стеклу и принялась что-то ласково ворковать, обращаясь к пингвинам. Изабель они тоже нравились, но её раздражал запах в павильоне.

— Мам... — она потянула маму за рукав. — Можно, я пойду посмотрю, кто в вольере напротив? Где деревья и камни? Я буду там, никуда не уйду. Обещаю.

Мама обернулась к высокому вольеру, который, казалось, был построен вокруг склона небольшого холма.

— Только будь осторожнее, ладно? Никуда не уходи. Мы подойдём через пять минут.

Изабель подумала про себя, что за пять минут они вряд ли оторвут Тилли от её любимых пингвинов, но вслух этого не сказала.

— Да, я вас подожду. — Изабель поспешила выйти из павильона, про-